Организация Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

94-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 11 декабря 1981 года, 10 час. 45 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 36 повестки дня:
Вопрос о Намибии (*окончание*):
a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
b) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии 573

Пункт 122 повестки дня:
Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации
Доклад Шестого комитета 586

Председатель: **г-н Исмат Т. КИТТАНИ (Ирак).**

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Намибии (*окончание*):
***a*) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;**
***b*) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово делегациям, желающим выступить по мотивам голосования.

2. Г-н ОЯКЭ (Япония) (*говорит по-английски*): Делегация Японии воздержалась при голосовании по проектам резолюций, принятым на 93-м заседании, главным образом по следующим причинам.

3. Япония последовательно поддерживает усилия, направленные на скорейшее предоставление независимости Намибии мирным путем. Однако, как неоднократно четко указывала наша делегация, мы не можем поддерживать вооруженную борьбу, даже при решении острого намибийского вопроса. Кроме того, хотя Япония признает значительную роль, которую играет Народная организация Юго-Западной Африки [*СВАПО*] в движении за независимость Намибии, она по-прежнему считает, что вопрос о представительстве намибийского народа должен в конечном итоге решаться самими намибийцами путем свободных и справедливых выборов.

4. Указанные проекты резолюций содержат также пункты, в которых критикуются конкретные государства — члены Организации Объединенных Наций. Делегация Японии считает, что такой подход не может способствовать решению этой проблемы. Кроме того, в нынешних условиях наша делегация испытывает сомнения в отношении того, явятся ли всеобъемлющие обязательные санкции против Южной Африки наиболее эффективным и быстродействующим средством для достижения желаемой цели.

5. Кроме того, придавая значение распространению информации о Намибии, наша делегация в то же время считает, что эта информация должна быть точной, достоверной и сбалансированной. Необходимо также обеспечить тесное сотрудничество между Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и Департаментом общественной информации в целях эффективного использования возможностей Департамента и скоординированного распространения информации.

6. Делегация Японии голосовала в поддержку проектов резолюций A/36/L.15 и L.28. Однако наше голосование за указанные проекты не следует истолковывать как поддержку всех пунктов этих резолюций. Неоднократно разъяснявшаяся позиция нашей делегации не изменилась.

7. По вышеуказанным причинам делегация Японии имеет оговорки в отношении некоторых частей доклада [*A/36/24*] и программы работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии. Признавая и высоко оценивая важную роль Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, мы тем не менее имеем оговорки в отношении пункта 4 постановляющей части проекта резолюции A/36/L.28, в котором предусматривается ассигновать на деятельность Фонда 1 млн. долларов из регулярного бюджета, что на 100 процентов превышает прошлогодний взнос в Фонд, который, следует напомнить, был учрежден на добровольных началах.

8. Г-н МОНСАЛЬВЕ (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили голосовала за принятие всех проектов резолюций по Намибии, за исключением лишь проектов A/36/L.23/Rev.1 и L.24. Мы не можем голосовать за их принятие, поскольку они содержат пункты, которые как по форме, так и по содержанию в значительной степени не соответствуют той умеренной и примиренческой позиции, которой должен руководствоваться Совет Организации Объединенных Наций по Намибии в своей деятельности в качестве законной управляющей власти в международной территории Намибия.

9. По мнению делегации Чили, в проекте резолюции A/36/L.23/Rev.1, так же как и в докладе Совета Организации Объединенных Наций по На-

Digitized by UNOG Library

мибии, получившем одобрение в пункте 1 постановляющей части данного проекта резолюции, неоправданно говорится об осуждении отдельных стран, что никак не благоприятствует созданию атмосферы сотрудничества и взаимопонимания — необходимого условия для успешного решения намибийской проблемы путем переговоров. Делегация моей страны всегда выступала против упоминания и осуждения отдельных государств — членов Организации, поскольку это почти всегда влечет за собой дискриминацию и несправедливость.

10. Учитывая вышеизложенные соображения, делегация Чили официально заявляет, что имеет серьезные оговорки относительно седьмого пункта преамбулы и пунктов 17 и 31 постановляющей части данного проекта резолюции.

11. В связи с проектом резолюции A/36/L.24 делегация Чили вновь хотела бы подтвердить свою неизменную позицию, заключающуюся в том, что лишь Совет Безопасности, действуя в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, имеет право применять обязательные санкции против государств — членов Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея согласно положениям Устава не наделена такими полномочиями.

12. Г-н ДАЭС (Греция) (*говорит по-английски*): Делегация Греции воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/36/L.27, несмотря на то что в нем содержится ряд принципов, предложений и элементов, которые Греция целиком поддерживает. В частности, мы поддерживаем предложение о мобилизации международного общественного мнения с целью оказания народу Намибии эффективной помощи для достижения самоопределения, свободы и независимости. Мы поддерживаем также просьбу о рассмотрении Советом Организации Объединенных Наций по Намибии путей и средств улучшения распространения информации по Намибии. Мы твердо верим, что средства массовой информации должны играть важную роль в процессе поисков скорейшего и справедливого решения намибийской проблемы. В частности, мы убеждены, что подготовка полезного материала и надлежащее распространение его по радио и телевидению будет способствовать более глубокому пониманию мировым общественным мнением остроты намибийского вопроса. Именно руководствуясь этими соображениями, делегация Греции голосовала за соответствующие административные и финансовые меры, указанные в докладе Пятого комитета [*A/36/815, пункт 5*].

13. Кроме того, моя страна безоговорочно поддержала проект резолюции A/36/L.28, касающийся Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии. В этой связи я хотел бы отметить, что в 1981 году Греция сделала символический взнос в размере 10 тыс. долларов на счет Фонда и Института Организации Объединенных Наций для Намибии.

14. Однако мы хотели бы занести в протокол, что мы воздержались при голосовании по проекту резолюции A/36/L.27 из-за серьезных оговорок в отношении формулировок и неоправданных нападок на ряд стран Запада, особенно в пятом пункте преамбулы и в пункте 4 постановляющей части данного проекта резолюции.

15. Г-н ТОМАССОН (Исландия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени пяти северных стран — Дании, Норвегии, Финляндии, Швеции и Исландии — с разъяснением мотивов голосования по шести проектам резолюций, относящимся к вопросу о Намибии.

16. Северные страны по-прежнему твердо убеждены, что народу Намибии должна быть как можно скорее предоставлена возможность определить свое будущее посредством свободных и справедливых выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности. Следует в первую очередь приложить усилия для прекращения незаконной оккупации Намибии Южной Африкой. Необходимо положить конец практикуемой Южной Африкой тактике затягивания решения этой проблемы. Северные страны по-прежнему готовы внести свой вклад в поиски решения проблемы в рамках Организации Объединенных Наций и в создание и развитие свободной Намибии.

17. Северные страны выражают сожаление по поводу того, что большинство принятых вчера резолюций не получили единодушную поддержку при голосовании. Наше решение было особенно мучительным, поскольку на протяжении ряда лет мы последовательно поддерживали большинство резолюций Генеральной Ассамблеи по Намибии. Мы поступали так, несмотря на серьезные принципиальные затруднения в отношении некоторых элементов резолюций, потому что хотели заявить о поддержке главной цели, а именно — предоставления Намибии свободы и независимости.

18. По нашему мнению, Генеральная Ассамблея должна сделать все возможное, чтобы содействовать мирному решению проблемы. Между тем, формулировки принятых вчера резолюций противоречат этой цели. Мы сожалеем об этом, поскольку такие формулировки могут помешать достижению всеобъемлющего международного соглашения по вопросу о Намибии. Мы убеждены, что более широкие консультации по текстам этих резолюций привели бы к их более универсальной поддержке.

19. В резолюциях содержится ряд элементов, создающих для нас большие трудности, которые я охарактеризую в общих чертах.

20. Во-первых, как мы неоднократно указывали, северные страны не могут ни при каких обстоятельствах согласиться с одобрением Организацией Объединенных Наций использования вооруженных методов борьбы. Одним из основных принципов Организации является содействие решению

Digitized by UNOG Library

международных проблем мирными средствами. По этой же причине мы не можем поддержать содержащийся в резолюциях призыв к оказанию военной помощи.

21. Во-вторых, уважая Устав Организации Объединенных Наций, мы имеем оговорки в отношении формулировок, в которых не учитывается, что только Совет Безопасности может принимать решения, обязательные для государств-членов.

22. В-третьих, мы вновь отвергаем произвольное и неоправданное упоминание отдельных стран и групп стран в ряде пунктов резолюций.

23. В-четвертых, часть формулировок в проектах резолюций направлена на то, чтобы поставить под сомнение предпринимаемые в настоящее время попытки провести переговоры, которым в данный момент нет реальной альтернативы. Мы поддерживаем эти попытки как важную часть нашего общего стремления к осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

24. В-пятых, следует обеспечить право участвовать в политическом процессе посредством свободных и справедливых выборов всем политическим партиям, пользующимся поддержкой населения Намибии. СВАПО является такой партией и должна участвовать в любом урегулировании в Намибии.

25. В-шестых, у нас есть сомнения в отношении ряда пунктов, имеющих важные финансовые последствия.

26. Наконец, северные страны хотели бы, чтобы в протоколе было отражено одобрение ими неустанных усилий Генерального секретаря и его Специального представителя, а также всех сторон, которые внесли конструктивный вклад в процесс переговоров. Мы призываем их продолжать эти усилия, для того чтобы найти приемлемое для всех стран решение намибийской проблемы в рамках Организации Объединенных Наций.

27. Г-н ИБРАГИМ (Индонезия) (*говорит по-английски*): Индонезия последовательно поддерживает народ Намибии в его борьбе за независимость. Наша делегация является одним из авторов четырех из шести проектов резолюций по Намибии, которые были внесены на рассмотрение Ассамблеи, и голосовала за все проекты.

28. Однако делегация Индонезии хотела бы четко заявить, что она не вполне удовлетворена некоторыми формулировками, содержащимися в ряде пунктов принятых вчера резолюций, в которых дискриминационным образом упоминаются отдельные страны. Если бы голосование по этим пунктам проводилось раздельно, моя делегация воздержалась бы.

29. У АУНГ ТАН (Бирма) (*говорит по-английски*): Наша делегация желала бы очень кратко разъяснить мотивы голосования по проектам резолюций о Намибии, которые были приняты вчера.

30. Политика Бирмы в этом вопросе является ясной, последовательной и недвусмысленной. С тех пор как вопрос о Юго-Западной Африке, или Намибии, впервые был включен в повестку дня Организации, Бирма всегда оказывала полную поддержку всем резолюциям, которые Ассамблея и Совет Безопасности считали необходимым принять по этому вопросу и всегда выполняла их.

31. На текущей сессии мы поступили точно так же и проголосовали за все резолюции, в которых Ассамблея вновь приняла важные решения по Намибии на 93-м заседании.

32. Мы поступили так, исходя из нашей традиционной политики и несмотря на ряд оговорок, имеющихся у нас в связи с формулировкой некоторых пунктов. В частности, я ссылаюсь на пятый пункт преамбулы и пункт 17 проекта резолюции A/36/L.23/Rev.1.

33. Делегация Бирмы искренне надеется, что эти последние решения Ассамблеи, а также резолюция 435 (1978) Совета Безопасности позволят сделать значительный шаг по пути достижения Намибией независимости и государственности, которых до сих пор оказалось, мягко говоря, невозможно достигнуть и которые, по нашему мнению и, безусловно, по мнению мирового сообщества, давно пора предоставить этой стране.

34. Г-н МАРТИНЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины голосовала за принятие проектов резолюций, содержащихся в документах A/36/L.23/Rev.1—L.28, так как они согласуются с основными принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Эти принципы определяют пути мирного, справедливого и упорядоченного перехода Намибии к национальной независимости и суверенитету.

35. Однако делегация моей страны намерена сделать следующие оговорки в отношении одобренных текстов.

36. Во-первых, мы выступаем против того, чтобы предрешать в исключительной форме представительство намибийского народа, поскольку этот вопрос можно решить только путем свободных выборов, которые должны проводиться на основе того, что предусмотрено в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

37. Во-вторых, мы выступаем против любого упоминания о поддержке вооруженной борьбы как средства достижения независимости и самоопределения Намибии, поскольку речь идет о процедуре урегулирования международных споров, не предусмотренной Уставом Организации Объединенных Наций.

38. В-третьих, мы выступаем против того, чтобы упоминались в критической форме действия определенных стран, пусть даже отдельные, поскольку

Digitized by UNOG Library

это ослабит поддержку одобренных резолюций, а следовательно, и снизит их эффективность.

39. В-четвертых, точно так же, как и во время разъяснения мотивов голосования на 12-м заседании восьмой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, правительство Аргентины хотело бы еще раз напомнить о том, что Уставом нашей Организации полномочия применять всеобъемлющие и обязательные санкции возложены на Совет Безопасности. Поэтому мы считаем неприемлемыми призывы и просьбы установить санкции против какого-либо государства-члена в обход процедур, строго предусмотренных Уставом. По этой же причине правительство Аргентины не согласно с положениями, в силу которых предусматривается процедура контроля в рамках Организации Объединенных Наций за соблюдением санкций, поскольку это — и фактически, и формально — предполагает возможность применять санкции без соблюдения явно выраженных соответствующих положений Устава.

40. Г-н ЛАЛ (Фиджи) (*говорит по-английски*): Делегация Фиджи вновь голосовала за все проекты резолюций, принятые Ассамблеей по вопросу о международной территории Намибия.

41. Мы поступили так прежде всего в силу твердой поддержки нами права народа Намибии на самоопределение и независимость в соответствии с положениями, зафиксированными в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, включая, в частности, резолюции 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности. Эти резолюции, по существу, обеспечивают основу для мирного решения данного вопроса путем свободных и справедливых выборов под эгидой Организации Объединенных Наций.

42. Поэтому делегация Фиджи сожалеет о милитаризации этой территории Южной Африкой и о неразумных военных вторжениях в соседние страны, поскольку они представляют собой серьезные препятствия на пути продолжающихся поисков приемлемого в международном плане решения намибийского вопроса.

43. В этой связи мы имеем оговорки в отношении ссылок на вооруженную борьбу, например в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции A/36/L.23/Rev.1. Кроме того, у нас есть серьезные сомнения в отношении пункта 6 проекта резолюции A/36/L.24.

44. Мы имеем также оговорки в отношении упоминания некоторых стран, в частности в пунктах 17 и 31 постановляющей части резолюции A/36/L.23/Rev.1, в пункте 22 постановляющей части проекта резолюции A/36/L.24 и в пятом пункте преамбулы проекта резолюции A/36/L.27.

45. Эти оговорки объясняются широкой поддержкой международного решения вопроса по Намибии на основе резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

46. В заключение делегация Фиджи хотела бы выразить искреннюю надежду на то, что эта поддержка вскоре приведет к выполнению в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами резолюции 435 (1978), одобренной международным сообществом.

47. Г-н ДОРН (Суринам) (*говорит по-английски*): Делегация Суринама голосовала за проекты резолюций по намибийскому вопросу, в частности за резолюцию A/36/L.23/Rev.1, касающуюся положения в Намибии, которое сложилось в результате незаконной оккупации этой территории Южной Африкой. Тем самым она выразила полную и безоговорочную поддержку Суринамом народа Намибии в его справедливой борьбе за независимость под руководством своего единственного и подлинного представителя — СВАПО. Что касается пункта 17 постановляющей части данного проекта резолюции, то наша делегация хотела бы заявить, что она предпочла бы иную формулировку этого пункта. Если бы по пункту 17 постановляющей части было проведено раздельное голосование, то делегация Суринама воздержалась бы.

48. Г-н БУСТАНИ (Бразилия) (*говорит по-английски*): Делегация Бразилии голосовала за шесть проектов резолюций, принятых вчера по намибийскому вопросу. Мы поступили так, несмотря на некоторые сомнения в отношении формулировок ряда положений проекта резолюции A/36/L.23/Rev.1.

49. Что касается проекта резолюции A/36/L.24, то, поддерживая меры, рекомендованные Организацией Объединенных Наций по рассматриваемому вопросу, мы тем не менее считаем, что данные рекомендации выходят за рамки резолюции Генеральной Ассамблеи.

50. В отношении проекта резолюции A/36/L.26 мы хотели бы заявить, как мы это делали и ранее, что предоставление Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полноправного членства в специализированных учреждениях и других организациях системы ООН не следует рассматривать как прецедент для других межправительственных органов, учитывая характер sui generis вопроса о Намибии.

51. Г-н ШЛАЙХЕР (Германская Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): В соответствии со своей принципиальной позицией поддержки освободительной борьбы народов, все еще находящихся под колониальным гнетом, делегация Германской Демократической Республики голосовала за все принятые проекты резолюций.

52. Позиция нашей страны по вопросу о Намибии всем хорошо известна и была подробно изложена в ходе прений по данному пункту [*66-е заседание*].

53. Делегация Германской Демократической Республики считает выполнение требований, отраженных в принятых резолюциях, предпосылкой осуществления права народа Намибии на самоопределение и подлинную независимость, поскольку

Digitized by UNOG Library

эти требования отвечают соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Все попытки снять с Организации Объединенных Наций ее особую ответственность за эту территорию и поставить под угрозу соответствующие решения Совета Безопасности должны быть решительно отвергнуты. Совершенно недопустимо, чтобы полномочия Организации Объединенных Наций по наблюдению за проведением выборов в поддержку независимой Намибии осуществлялись представителями тех государств, которые отказываются согласиться с решениями Генеральной Ассамблеи по Намибии и мешают Совету Безопасности принять решительные меры для достижения этой страной независимости. Нет необходимости указывать на то, какие серьезные последствия имело бы, например, направление Соединенными Штатами войск в Намибию.

54. Поведение делегаций некоторых стран при голосовании по внесенным на наше рассмотрение проектам резолюций лишний раз подтверждает, что эти страны продолжают политику сотрудничества с Южной Африкой, направленную на то, чтобы не допустить получение Намибией подлинной независимости. Их цель — создать марионеточный неоколониалистский режим. Новым свидетельством этой политики являются недавние встречи высокопоставленных представителей этих стран с представителями так называемого Демократического альянса Турнхалле. Эти встречи были осуждены международным сообществом. Марионетки этого Альянса никоим образом не представляют народ Намибии, они представляют лишь горстку коллаборационистов режима апартеида — ярых расистов и приверженцев фашистской идеологии.

55. Мы убеждены, что, осуществив свое право на самоопределение, народ Намибии даст отпор этим господам.

56. Г-н ТАЛЕБ (Марокко) (*говорит по-французски*): Моя делегация проголосовала, как она и должна была сделать, за все проекты резолюций, относящиеся к вопросу о Намибии, для того чтобы вновь подтвердить солидарность с намибийским народом и безоговорочную поддержку его борьбы за немедленное предоставление ему права на самоопределение и независимость.

57. Кроме того, моя делегация стала одним из авторов некоторых проектов резолюций. Однако у нее есть ряд оговорок, касающихся формулировки некоторых пунктов данных проектов резолюций, содержащих дискриминационные положения, с которыми моя делегация не может согласиться.

58. Г-н БАЙОНА (Перу) (*говорит по-испански*): Делегация Перу голосовала за принятие проектов резолюций по вопросу о Намибии, поскольку мы решительно осуждаем незаконную оккупацию территории Намибии Южной Африкой и выступаем в поддержку территориальной целостности и права намибийского народа на независимость.

59. Однако моя делегация хотела бы сделать официальную оговорку в отношении тех пунктов, в которых конкретно упоминаются и осуждаются отдельные страны, так как мы считаем, что это осуждение может быть истолковано как выборочное, а следовательно, как дискриминационное.

60. Точно так же мы считаем, что намибийскую проблему следует решать главным образом с помощью мирных средств в соответствии с принципами и положениями Устава Организации Объединенных Наций.

61. Г-н ШАРМА (Непал) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы, по которым она воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/36/L.23/Rev.1.

62. Хорошо известно, что Непал твердо и последовательно поддерживает достижение независимости Намибией. Мы всегда выступали за полный, немедленный и безоговорочный уход Южной Африки из Намибии, что позволило бы народу Намибии определить свое будущее свободно, без какого-либо внешнего влияния или принуждения.

63. Короче говоря, вряд ли стоит распространяться здесь о том, сколь энергично мы защищаем дело народа Намибии. Поэтому мы разделяем основную направленность данной резолюции. Однако я сожалею, что моя делегация была вынуждена воздержаться при голосовании по ней, так как мы не согласны с некоторыми формулировками седьмого пункта преамбулы и пункта 17 постановляющей части проекта резолюции.

64. Аналогичным образом мы хотели бы сообщить Ассамблее, что, хотя наша делегация голосовала за проект резолюции A/36/L.27, мы хотели бы отразить в протоколе наши оговорки в отношении формулировок пятого пункта преамбулы.

65. Г-жа ОСОДЕ (Либерия) (*говорит по-английски*): Моя делегация, выполняя свой моральный долг перед Намибией и ее народом, голосовала за все принятые вчера проекты резолюций по Намибии. Мы будем и впредь поддерживать направленность этих резолюций, но если бы пункт 17 постановляющей части проекта резолюции A/36/L.23/Rev.1 и пятый пункт преамбулы проекта резолюции A/36/L.27 были поставлены на раздельное голосование, то моя делегация воздержалась бы, хотя это не означало бы отказ от благородных принципов, провозглашенных в этих резолюциях. Моя делегация приветствовала бы принятие твердых, но не противоречивых формулировок некоторых положений, которые исключили бы возможность полагать, что государства находятся в конфликте друг с другом, а не с Южной Африкой. Мы должны остерегаться практики произвольного обвинения и публичного разоблачения одних стран и прикрывания других. Все страны имеют моральный долг перед Намибией и ее народом, и поэтому мы должны не просто голосовать за резолюции, но и добиваться их выполнения.

Digitized by UNOG Library

66. Либерия как член Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и как страна, приверженная принципам Устава ООН, будет и впредь поддерживать и активно отстаивать дело намибийского народа.

67. Моя делегация хотела бы надеяться, что с наступлением нового года в Организации Объединенных Наций возобладает новый, реалистический и позитивный подход к положению в Намибии, с тем чтобы решимость государств-членов прекратить страдания народа Намибии и способствовать скорейшему обретению этой территорией независимости была претворена в жизнь уже в 1982 году.

68. Г-н ПИСА ЭСКАЛАНТЕ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Делегация Коста-Рики проголосовала за принятие всех проектов резолюций, касающихся намибийского вопроса, за исключением одного, но весьма сожалеет, что вынуждена была воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/36/L.24, несмотря на то что разделяет озабоченность международного сообщества по поводу отсутствия у государств-членов активности и последовательности в действиях, направленных на выполнение мандатов Организации и ее резолюций. Это, несомненно, затруднило достижение того идеала, к которому мы стремимся и который состоит в том, чтобы Намибия стала свободной, независимой и демократической и заняла подобающее ей место в семье суверенных государств. Коста-Рика всегда оказывала поддержку намибийскому народу в его борьбе за независимость и свободу, которая также является и борьбой Организации Объединенных Наций за установление и соблюдение международного порядка.

69. Однако моя делегация была бы непоследовательна в своей позиции, если бы голосовала за принятие проекта резолюции A/36/L.24, поскольку в этом проекте содержится просьба к государствам предпринять ряд шагов и мер, которые по своим различным основополагающим аспектам идут вразрез с ценностями и принципами, лежащими в основе политики моей страны и большинства других государств — членов нашей Организации, с теми ценностями и принципами, которые являются для нас основополагающими, в первую очередь потому, что они непосредственно связаны с нашим пониманием обязательств, которые мы взяли на себя как перед Организацией Объединенных Наций, так и перед межамериканской региональной системой, приняв Всеобщую декларацию прав человека и Пакты о правах человека.

70. Мы не можем голосовать, не желая лицемерить, за принятие резолюций, которые, как это явствует из резолюции A/36/L.24, предусматривают, что моя страна должна принять обязательства о применении санкций и ограничений против собственных граждан, а это нам запрещают наша конституционная система и Пакты о правах человека. Мы принимаем обязательства, направленные против государств и организаций, однако мы не можем применять санкции и ограничения в соответствии с этой резолюцией ни против коста-риканцев, ни против отдельных граждан какой-либо другой страны. Таким образом, оказывая помощь Намибии, мы можем и должны предпринимать все, что потребуется, но при этом мы не должны переходить допустимые границы и нарушать нами же установленные основные принципы; необходимо уважать права каждого человека, без каких-либо исключений и ограничений, в том числе и права отъявленных преступников.

71. В этой связи нужно напомнить о том, что в соответствии со статьей 2 Всеобщей декларации прав человека

> «каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.
>
> Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, несамоуправляющейся или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете» [*резолюция 217A (III)*].

72. Во многих пунктах постановляющей части резолюции A/36/L.24 предусматривается, что государства должны устанавливать в отношении своих граждан, граждан Южной Африки и других стран ограничения, что, по нашему мнению, невозможно сделать, не нарушив эти высокие принципы.

73. Коста-Рика проголосовала за принятие проектов резолюций A/36/L.24—L.28, поскольку они, как уже упоминалось выше, отвечают требованиям международного сообщества в отношении независимости и суверенитета намибийского народа. Однако моя делегация должна сделать оговорку относительно формулировок некоторых пунктов, текст которых не сбалансирован надлежащим образом, и должна сделать общую оговорку в отношении всех пунктов, в которых преследуется цель назвать и осудить определенные страны, так как она считает, что определение ответственности не приведет к положительному решению проблемы и что определение, содержащееся в данных резолюциях, носит явно тенденциозный и частичный характер. Если мы начнем указывать те страны, которые в нарушение рекомендаций Организации Объединенных Наций поддерживают, к примеру, экономические отношения с режимом Южной Африки, то нам придется перечислить все страны. Причем нам придется перечислить не только страны Западной Европы и Америки, но и ряд африканских стран, которые, согласно последнему докладу МВФ, ведут весьма оживленную торговлю с Южной Африкой. Среди этих африканских стран — я говорю об этом, потому что об этом нельзя не сказать,— фигурируют, в частности: Мозамбик,

Digitized by UNOG Library

Кения, Гвинея, Ангола, Центральноафриканская Республика, Конго, Гвинея-Бисау, Малави, Маврикий, Замбия и Заир. В 1980 году эти страны поддерживали торговые отношения с Южной Африкой. Вели с ней торговлю также Болгария, Венгрия, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Польша, Советский Союз и Чехословакия, большинство стран американского континента и многие другие страны «третьего мира». Список их лежит передо мной.

74. Давайте же назовем все страны, поддерживающие торговые отношения с Южной Африкой. С этим мы согласны, и если моя страна, правительство которой выступает за свободу торговли и не запрещает гражданам своей страны вести торговлю, я повторяю, и если моя страна появится в этом списке, то тогда пусть ее критикуют. Однако либо мы будем критиковать всех, либо никого.

75. Г-н САЛЛАХ (Гамбия) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за все проекты резолюций, принятые по вопросу о Намибии. Мы поступили так вследствие глубочайшей озабоченности по поводу бедственного положения намибийского народа и неуклонной приверженности принципу самоопределения.

76. Моей делегации представляется, что с момента аннулирования Организацией Объединенных Наций в 1966 году мандата Южной Африки на территорию Намибия [*резолюция 2145 (XXI)*] решимость выполнить наши обязательства по отношению к данной территории и обеспечить достижение ею полного самоопределения и независимости оставляет желать лучшего. Это понятно всем.

77. Поэтому моя делегация придерживается того мнения, что мы как члены Организации Объединенных Наций не можем и не должны допустить продолжения столь очевидной нерешительности и бездействия в отношении Южной Африки. Поэтому моя делегация надеется, что принятие этих проектов резолюций будет означать подтверждение и укрепление нашей решимости.

78. Гамбия вновь самым суровым образом осуждает страны и организации, которые совершенно не считаются с резолюциями, принятыми Организацией Объединенных Наций и другими международными органами, и упорно оказывают Южной Африке помощь, дающей все меньшинству и ничего большинству. Мы призываем к действенному выполнению многочисленных резолюций с целью скорейшего обретения Намибией независимости. Однако обязанность предпринимать действенные шаги по решению этой проблемы лежит не на некоторых странах, а на всех нас. Поэтому моя делегация выступает против тенденции осуждать отдельные страны и не может поддержать ряд пунктов принятых резолюций, в которых упоминаются конкретные страны.

79. Что же касается тех, кто является главной жертвой — жителей Намибии, то о них следует всегда помнить как в Ассамблее, так и за ее пределами. Именно ради них мы должны сосредоточить внимание на данном вопросе и ради них должно быть достигнуто скорейшее и справедливое решение вопроса о предоставлении Намибии независимости под динамичным руководством СВАПО.

80. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза голосовала за проекты резолюций, представленные по вопросу о Намибии, и полностью поддерживает положения, которые в них содержатся. Советская делегация поддерживает предусмотренные этими резолюциями призывы об оказании помощи национально-освободительной борьбе намибийского народа под руководством Народной организации Юго-Западной Африки [*СВАПО*], являющейся единственным законным представителем народа Намибии. Советская делегация поддерживает также положения проектов резолюций, в которых осуждаются действия западных государств, направленные на создание препятствий национально-освободительной борьбе народа Намибии.

81. Генеральная Ассамблея отвергла маневры некоторых членов группы пяти западных государств, фактически направленные на то, чтобы воспрепятствовать народу Намибии воспользоваться теми успехами, которые достигнуты им в национально-освободительной борьбе. На данном этапе советская делегация не будет подробно касаться тех маневров, которые предпринимаются упомянутыми членами группы пяти западных государств. Среди этих маневров можно назвать расширение сотрудничества с Южной Африкой, контакты с представителями марионеточных властей в Намибии и другие.

82. Мы хотели бы также отметить, что к числу этих маневров относится и распространение клеветнических измышлений в отношении Советского Союза и других социалистических государств, в частности утверждений о том, что эти государства поддерживают торговые отношения с Южной Африкой. К сожалению, эти маневры дают свои определенные, хотя и незначительные, результаты, о чем свидетельствует заявление одной из делегаций в Генеральной Ассамблее, повторившей измышление относительно якобы существующей торговли социалистических стран с Южной Африкой.

83. В этой связи советская делегация хотела бы еще раз отметить и подтвердить, что никакие советские внешнеторговые организации не поддерживают ни прямых, ни косвенных торговых связей с компаниями и организациями Южной Африки. Соответствующие указания на этот счет ими строго выполняются.

84. Что касается упомянутых здесь данных, приводимых в торговом ежегоднике Международного валютного фонда, об имеющей якобы место торговле Советского Союза и других социалистических стран с Южной Африкой, то мы хотели бы подчеркнуть, что эта информация основывается на данных, представляемых самой Южной Аф-

Digitized by UNOG Library

рикой. Эта информация не соответствует действительности. В самом деле, нетрудно понять, что Южная Африка, развивающая связи с западными странами и дорожащая ими, пытается распространить дезинформацию по этому вопросу и поставляет Международному валютному фонду заведомо недобросовестные и не соответствующие действительности данные.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет исполняющий обязанности Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

86. Г-н КРИШНАН (Индия), исполняющий обязанности Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии (*говорит по-английски*): Ввиду отсутствия г-на Пола Лусаки я в качестве исполняющего обязанности Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии хотел бы сделать краткое заявление и поблагодарить государства-члены, принявшие участие в прениях по вопросу о Намибии. Я хотел бы также поблагодарить тех, кто голосовал за подготовленные Советом резолюции по Намибии, выразив тем самым солидарность с намибийским народом, и поддержал правое дело, за которое он ведет борьбу.

87. Участие в только что закончившихся прениях представителей более чем 80 стран, безусловно, свидетельствует о крайней озабоченности государств-членов по поводу продолжающейся незаконной оккупации Намибии вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии. Большинство делегаций также подчеркнуло тот факт, что продолжающаяся незаконная оккупация Намибии Южной Африкой позволила последней неоднократно осуществлять акты агрессии против независимых африканских стран региона, что создало еще бóльшую угрозу международному миру и безопасности.

88. Из только что принятых Генеральной Ассамблеей резолюций и заявлений государств-членов следует, что международное сообщество хорошо осведомлено об ухищрениях Южной Африки и не даст ввести себя в заблуждение.

89. Что же касается тех стран, которые воздержались при голосовании, то Совет надеется, что они также поддерживают дух и цель резолюций, направленных на скорейшую деколонизацию Намибии. Различия в восприятии или в подходе не могут и не должны отвлекать нас от того, что, как я убежден, является нашей общей целью — дать народу Намибии возможность осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость.

90. В принятых вчера резолюциях дан анализ нынешней политической ситуации в Намибии; они призывают государства-члены к необходимым действиям и уполномочивают Совет Организации Объединенных Наций по Намибии разработать обширную рабочую программу. Они также предусматривают активизацию действий межправительственных и неправительственных организаций, широкомасштабную программу распространения информации и расширение программы помощи намибийцам через Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии.

91. Наконец, Совет Организации Объединенных Наций по Намибии в соответствии со своим мандатом будет по-прежнему прилагать усилия по мобилизации поддержки со стороны всех стран и организаций законной борьбы намибийского народа за самоопределение, свободу и национальную независимость в единой Намибии. Несомненно, нынешние резолюции, как и принятые ранее, послужат руководством для Совета при осуществлении им своих обязанностей в качестве законной управляющей власти в Намибии до обретения ею полной независимости.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 31/152 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1974 года слово имеет наблюдатель от СВАПО.

93. Г-н ГУРИРАБ (Народная организация Юго-Западной Африки) (*говорит по-английски*): Я намеревался выступить с этим кратким заявлением вчера, но не смог этого сделать по известным Ассамблее причинам. Я рад сделать это сегодня.

94. Прежде всего я хотел бы сказать несколько слов в связи со вчерашним днем — 10 декабря, Днем прав человека, днем, когда в 1948 году Организация Объединенных Наций приняла знаменитую Всеобщую декларацию прав человека.

95. По иронии судьбы для патриотов Намибии — 10 декабря является днем траура и памяти погибших: в этот день в 1959 году вооруженной до зубов фашистской полицией расистской Южной Африки в столице страны Виндхуке во время мирной демонстрации против системы апартеида, политики бантустанизации и политических репрессий было убито более 60 ни в чем не повинных намибийцев и еще множество ранено и искалечено. Как дань памяти тех павших товарищей, которые отдали жизнь за независимость Намибии, мы в СВАПО, отдавая должное женщинам, сыгравшим ведущую роль в этом трагическом столкновении, отмечали этот день в течение прошедших 22 лет в качестве Дня намибийских женщин, дабы не подвергнуть забвению резню в Виндхуке, за которой через 19 лет, 4 мая 1978 года, последовали массовые убийства в Кассинге, где было убито, ранено и искалечено почти тысяча намибийских беженцев в Народной Республике Ангола, большинство из которых были женщины и дети.

96. Южная Африка не подписала ни эту Декларацию, ни последующие относящиеся к ней конвенции и протоколы.

97. И сегодня мы видим, что обретение Намибией независимости вновь откладывается по воле этого преступного режима, который, как нам дают понять, настаивает на предоставлении белому

Digitized by UNOG Library

меньшинству в независимой Намибии определенных конституционных гарантий. Мы отвергаем утверждение, будто отдельные белые или сообщество белых в целом окажутся жертвами преследований со стороны правительства СВАПО. Мы всегда вели борьбу против самой системы, а не против отдельных лиц или групп населения. Не странно ли, что террористическое, антидемократическое, фашистское тоталитарное государство, каковым является проводящая политику апартеида Южная Африка, требует от других того, чего большинство его собственных граждан лишено законом и конституцией? А как насчет защиты и гарантий для африканского большинства в Намибии, по-прежнему подвергающегося преследованиям? Как насчет их прав и интересов? Именно ради них и от их имени ведет СВАПО героическую борьбу за освобождение нашей оккупированной, но горячо любимой родины.

98. Мы можем лишь надеяться, что при полной поддержке и помощи со стороны более широких кругов международного сообщества намибийский народ вскоре сумеет достичь подлинного самоопределения, свободы и полного осуществления в независимой Намибии своих прав человека, политических, социальных и экономических прав, зафиксированных в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

99. Теперь я хотел бы сказать несколько слов о текущих делах. Недели, последовавшие за завершением прений по вопросу о Намибии, были богаты знаменательными, если не сказать решающими событиями. Юг Африки по-прежнему подвергался агрессии со стороны расистского режима Претории и его машины государственного терроризма, региональной экспансии, смерти, разрушения и мрака. Этот режим активизировал террористические акции во всем регионе. Иностранные эксплуататоры продолжают грабить природные богатства, эксплуатировать дешевый труд африканцев и пользоваться услугами наемников для сохранения статус-кво, дестабилизации положения в независимых африканских государствах и подрыва национально-освободительной борьбы в регионе. Всем нам известно о постоянных военных нападениях и других актах агрессии расистов против «прифронтовых» государств, особенно против Народной Республики Ангола. Эта страна, давшая убежище беженцам из Намибии, продолжает подвергаться нападениям со стороны вооруженных сил и другим подрывным и дестабилизирующим акциям.

100. Несколько лет назад расисты Претории, верные своим «идеалам», приняли империалистический закон, который предоставляет им право военного вмешательства в дела любой африканской страны к югу от экватора. Именно на этой основе Республика Сейшельские Острова подверглась недавно заранее подготовленной, инспирированной и оплаченной Южной Африкой агрессии наемников, приведшей к жертвам и разрушениям. Наемники вернулись туда, откуда пришли, и были там немедленно выпущены на свободу. Те, кто их послал, вместо того чтобы подвергнуть их суду, цинично спросили: «Какой закон Южной Африки они нарушили?» И они были объявлены невиновными в соответствии с расистскими законами. Таковы законы в Южной Африке — государстве апартеида.

101. Буры-расисты должны быть осуждены, наказаны и подвергнуты еще большей изоляции, а соответствующим африканским государствам следует оказать конкретную практическую помощь в деле укрепления их обороноспособности против этих бандитов.

102. После срыва в январе Женевской встречи международным сообществом был предпринят ряд решительных конкретных действий в отношении Намибии. Мы весьма удовлетворены этими действиями. Правда, до независимости Намибии еще далеко, но мы знаем, что виной тому — непримиримость оккупантов нашей территории, вдохновляемых отсутствием действенного давления со стороны пяти западных государств. В своем первом заявлении по вопросу о Намибии в прошлом месяце [*64-е заседание*] мы подчеркнули то значение, которое имеют для нас выступления в поддержку нашего священного дела. Вместе с принятыми резолюциями это выражение солидарности ободряет и вдохновляет наш народ на продолжение борьбы, ибо мы знаем, что подавляющее большинство стран и народов всего мира поддерживает нас и что, следовательно, мы не одиноки в борьбе.

103. С той поры, когда мы были в одиночестве, пройден долгий путь. Мы ясно помним те трудные годы, когда все западные страны, а также другие страны голосовали против или воздерживались при голосовании резолюций по Намибии, имевших в то время, как и сейчас, своей целью лишь усиление борьбы самих намибийцев за прекращение незаконного колониального и расистского правления Южной Африки в нашей стране. В те годы нам приходилось иметь дело с многочисленными представителями основных торговых партнеров Южной Африки — страны апартеида.

104. Мы видели, как на смену одной администрации приходила другая, мы видели, как менялись правительства, и каждое из них выдвигало какие-либо новые инициативы или представляло новые аргументы в оправдание своей проюжноафриканской политики или в обоснование своего отказа поддержать освободительное движение угнетенных народов. Таким образом, всем нам слишком хорошо знакомы легковесные оправдания, невыполненные обещания и обманутое доверие. По собственному опыту нам известно, что поддержка режима Претории, незаконно оккупирующего Намибию, и сотрудничество с ним расширялись и углублялись стремительными темпами в различных областях, включая ядерную и военную области.

105. Мы всегда утверждали, что если бы не поддержка и сотрудничество со стороны Запада, то в результате совместного давления национально-

Digitized by UNOG Library

освободительных движений и мирового сообщества расисты Претории были бы давно поставлены на колени; они были бы вынуждены изменить свои средства, признать независимость Намибии и ликвидировать систему апартеида. Но определенные могущественные страны, которые, не колеблясь, принимают односторонние карательные меры против некоторых государств или требуют таких мер от Организации Объединенных Наций, в том числе и от Генеральной Ассамблеи, упорно отказываются поддержать принудительные меры в отношении Южной Африки в соответствии с главой VII Устава ООН — ситуация, в которой международное сообщество давно пришло к единодушному мнению, что в настоящее время необходимы действия, а не пустые заявления и обещания.

106. Налицо явный подход с двойной меркой. Нам известно, что заинтересованность в полезных ископаемых берет верх над правами человека и свободой.

107. Те, кто проповедует отказ от вооруженной борьбы, должны также проявить гражданское мужество и осудить массированную милитаризацию Намибии, а также репрессии и террор против нашего народа. Именно это положение привело к созданию СВАПО и началу вооруженной борьбы.

108. Более того, как только режим Претории согласится заключить со СВАПО соглашение о прекращении огня и допустить в Намибию Группу ООН по оказанию помощи в переходный период [*ЮНТАГ*], отпадет необходимость говорить о СВАПО как о единственном подлинном представителе намибийского народа. Но до тех пор, пока такая ситуация не сложится, мы ожидаем, что международное сообщество будет по-прежнему оказывать конкретную практическую помощь СВАПО, которая позволит ей активизировать борьбу.

109. В то же время мы видим, что за последние пять лет ни одна страна не голосовала против резолюций по Намибии. Это — прогресс на дипломатическом фронте. Наиболее сильную поддержку в рамках Организации Объединенных Наций и за ее пределами оказывают северные страны. Мы понимаем те сложности, с которыми сталкиваются некоторые из них в связи с определенными формулировками резолюций по Намибии, но они отказываются от своих прежних позиций. Мы им весьма благодарны. В этой связи мы также с удовлетворением отмечаем заявление нового правительства Франции о намерении поддерживать народы юга Африки в их борьбе за достижение провозглашенных ими целей. Мы надеемся, что в недалеком будущем эта декларация о намерениях будет претворена в конкретные действия и политические шаги. У нас есть все основания полагать, что ситуация неминуемо улучшится.

110. В заключение мы благодарим все страны, которые проголосовали за резолюции и тем самым вновь подтвердили свое стремление ускорить освобождение Намибии и достижение ею национальной независимости. Что касается тех, кто воздержался, то мы оставляем это на их совести, но хотели бы спросить, могут ли они оставаться в стороне в ситуации, очень схожей — в том, что касается африканского большинства, — с ситуацией, существовавшей в фашистской Германии, против которой они выступали все как один и призывали многих из нас присоединиться к ним в войне за ликвидацию фашизма в мире.

111. Что касается нас, то борьба будет продолжаться и усиливаться, ибо мы не видим другой альтернативы. Мы знаем, что Южная Африка согласится уйти из Намибии только на собственных условиях, что означает для нас неоколониализм и положение зависимого государства. Это совершенно неприемлемо для нас и, мы надеемся, для Организации Объединенных Наций.

112. В этой связи мы призываем все государства — члены ООН и впредь оказывать всестороннюю поддержку Совету Организации Объединенных Наций по Намибии и сотрудничать с ним, чтобы дать ему возможность выполнить обязанности, возложенные на него Генеральной Ассамблеей впредь до достижения нашей страной полной независимости. Мы надеемся, что 1982 год станет годом независимости Намибии, но, если расисты Южной Африки будут по-прежнему незаконно оккупировать нашу территорию, у нас не останется другой альтернативы, кроме усиления вооруженной борьбы. Мы надеемся, что наши друзья и даже те, кто стоит сегодня в стороне, смогут в следующем году поддержать правое дело народа Намибии и законную борьбу, которую ведет СВАПО в нашей стране.

113. Передаю всем поздравления с Новым годом и наилучшие пожелания.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь слово получат представители, изъявившие желание выступить в порядке осуществления своего права на ответ.

115. Г-н ЛОПИС (Гвинея) (*говорит по-французски*): Выступая по мотивам голосования, представитель Коста-Рики упомянул мою страну, Гвинейскую Народную Революционную Республику, в числе тех стран, которые поддерживают торговые и другие отношения с расистским режимом Южной Африки. Мне хотелось бы обратить внимание делегации Коста-Рики на тот факт, что моя страна, независимая с 1958 года, была в числе первоначальных членов Специального комитета против апартеида, который на протяжении нескольких лет имел честь возглавлять представитель Гвинеи на благо освободительных движений юга Африки и международного сообщества.

116. Верная избранному ею революционному пути, который всем хорошо известен, Гвинея всегда вносила значительный вклад в дело освободительных движений. В этой связи хотелось бы, чтобы делегация Коста-Рики указала нам источник информации об отношениях, которые Гвинея поддерживает с Южной Африкой.

Digitized by UNOG Library

117. Г-н СЕМЕДУ (Гвинея-Бисау) (*говорит по-французски*): Выступая по мотивам голосования, представитель Коста-Рики назвал мою страну, Республику Гвинея-Бисау, в числе стран, поддерживающих торговые и другие отношения с расистской Южной Африкой. Мне хотелось бы напомнить представителю Коста-Рики, что моя страна, завоевавшая независимость в ходе продолжительной борьбы, никогда не поддерживала подобных отношений, никогда не заигрывала с режимом, осужденным международным общественным мнением — режимом расистской Южной Африки. Политическим кредо моей страны является неприсоединение. Мы верны этой традиции и вносим свой вклад по мере своих возможностей в дело освобождения стран, все еще находящихся под иностранным колониальным игом.

118. Гвинея-Бисау останется верной принципу неприсоединения и будет оказывать поддержку освободительным движениям и особенно народу Намибии.

119. Г-н ШЛАЙХЕР (Германская Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Я хотел бы самым решительным образом отвергнуть совершенно необоснованные утверждения представителя одной делегации, согласно которым моя страна, в числе многих других, якобы поддерживает торговые отношения с Южной Африкой, что противоречит хорошо известным фактам.

120. Принципиальная позиция Германской Демократической Республики совершенно ясна и была здесь вновь изложена. Германская Демократическая Республика гордится своей последовательной поддержкой борьбы намибийского народа под руководством СВАПО, его единственного законного представителя. Вышеупомянутые утверждения настолько абсурдны, что я не считаю нужным добавить что-либо по этому вопросу.

121. Г-н ХА ХЮИ ТАМ (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Всем хорошо известно, что вьетнамцы на протяжении десятилетий вели героическую борьбу за свою независимость, против колониализма, неоколониализма и империализма. В этой борьбе Вьетнам всегда пользовался поддержкой национально-освободительных движений и всех миролюбивых народов мира. Вьетнам всегда на стороне народа, борющегося за национальное освобождение, независимость и право на самоопределение, включая борьбу против апартеида и расизма, которую ведут народы Намибии и юга Африки. Вьетнам ясно продемонстрировал эту позицию, выступив в качестве одного из авторов всех шести проектов резолюций, принятых вчера подавляющим большинством голосов. Мы уверены, что никто не поверит грязным клеветническим утверждениям представителя Коста-Рики о торговле моей страны с Южной Африкой — утверждениям, которые не были подкреплены никакими доказательствами или фактами. Мы категорически отвергаем эти утверждения представителя Коста-Рики.

Заместитель председателя г-н Таруа (Папуа Новая Гвинея) занимает место Председателя.

122. Г-н ПИСА ЭСКАЛАНТЕ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я считаю себя обязанным сделать некоторые уточнения, имеющие весьма важное значение.

123. Во-первых, в своем выступлении по мотивам голосования я никоим образом не утверждал, что упомянутые мною страны не принимают участия в борьбе международного сообщества против политики расизма, империализма и апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Я ограничился разъяснением позиции моей делегации в отношении такого вопроса: если уж критиковать страны, поддерживающие торговые отношения с Южной Африкой, то эта критика должна распространяться и на все страны вместе взятые, и на каждую в отдельности.

124. Во-вторых, я упомянул конкретный документ — «Справочник по торговой статистике» за 1981 год, опубликованный МВФ, в котором приводятся конкретные данные по торговле ряда стран, как по импорту, так и по экспорту с Южной Африкой. Необходимо отметить один важный момент: в этом документе нет отдельных данных, относящихся к Южной Африке, ни по африканским странам, так как они сведены в один общий показатель, ни по странам Восточной Европы. Среди данных, которые, вероятно, были предоставлены Южной Африкой, нет сведений, свидетельствующих о том, что страны Восточной Европы и африканские страны поддерживают торговые отношения с Южной Африкой. Такие сведения можно найти среди соответствующих данных по каждой стране.

125. Я изучил содержащиеся в этом ежегоднике МВФ данные по каждой стране и выяснил, что в нем нет данных, непосредственно касающихся Южной Африки. Их можно найти лишь среди сведений о товарообороте по каждой стране в отдельности, которые имеются по 1980 год включительно.

126. Поскольку здесь говорилось о моей безответственности, позвольте мне отнять у вас немного времени и привести конкретные цифры по африканским странам за 1980 год, фигурирующие среди данных по каждой стране. Так, объем импорта Мозамбика из Южной Африки составил 69 млн. долларов, а объем экспорта в эту страну — 13 млн. долларов; объем экспорта Кении в эту страну незначителен — 0,1 млн., то есть 100 тыс. долларов. Смотрим дальше. Ангола: объем импорта из Южной Африки составил приблизительно 170 млн. долларов, а экспорта — около 33 млн. долларов. Центральноафриканская Республика: объем импорта составил 100 тыс. долларов, а экспорта — 400 тыс. долларов. Конго: импорт — 1,34 млн. долларов, экспорт — 2,33 млн. долларов.

127. Здесь требуются некоторые разъяснения. Данные по Гвинее-Бисау приводятся вплоть до 1978 года, за 1980 год данных нет. Объем импорта Малави составил 176 млн. долларов, а экспорта — примерно 11 млн. долларов. Маврикий: импорт — приблизительно 94 млн. долларов и экспорт — примерно 3 млн. долларов. Замбия: импорт — пример-

Digitized by UNOG Library

но 35 млн. долларов, экспорт — примерно 3 млн. долларов. Заир: импорт — примерно 167 млн. долларов, экспорта нет.

128. Я еще раз повторяю, что, приводя эти данные, я не хочу сказать, что какая-либо из этих стран поддерживает политику апартеида, империализм или расизм Южной Африки. Я просто указал на то, что, по данным МВФ, эти страны поддерживают торговые отношения с Южной Африкой, сославшись при этом на издание, в котором приводятся эти данные.

129. Что касается стран Восточной Европы, то данные по Румынии приводятся по 1978 год включительно, за 1980 год данных нет. По остальным перечисленным мною странам данные о торговле с Южной Африкой как по импорту и экспорту, так и в целом можно найти среди соответствующих сведений по каждой стране. В их число входит также большинство американских стран, в том числе и моя. В 1980 году объем экспорта Коста-Рики в Южную Африку составил 100 тыс. долларов. Здесь фигурируют также почти все страны Западной Европы и, кроме того, ряд стран из других регионов мира, которые я также хотел бы перечислить. По данным указанного ежегодника, в их число входят: Фиджи, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Бангладеш, Бирма, Иран, Корея, Ливан, Филиппины, Шри Ланка, Таиланд, Мальдивские Острова и Объединенные Арабские Эмираты.

130. Вот те страны, которые фигурируют в сведениях МВФ. Эти сведения представлены не Южной Африкой, поскольку, я еще раз повторяю, в данных, представленных ею, ничего не говорится о конкретных африканских странах и не приводится ни единой цифры в отношении стран Восточной Европы.

131. Г-н ИОСИФОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): В ходе выступлений по мотивам голосования по пункту 36 повестки дня были высказаны замечания о торговых связях, существующих якобы между Болгарией и другими социалистическими государствами, с одной стороны, и Южной Африкой — с другой. Моя делегация хотела бы решительно отвергнуть эти клеветнические утверждения, эту ложь и вновь повторить, что, как хорошо известно, в Болгарии нет такой организации, которая прямо или косвенно поддерживала бы какие-либо торговые связи с расистским режимом Южной Африки.

132. Моя страна всегда оказывала, оказывает и будет оказывать полную поддержку народу Намибии в его справедливой борьбе за национальное освобождение под руководством своего единственного законного представителя — СВАПО.

133. Безусловно, эти утверждения явились новой тщетной попыткой дискредитировать путем фальшивых обвинений группу стран, которые находятся в рядах основных и наиболее верных сторонников борьбы народа Намибии. Такова прямая политическая цель, которая стоит за упомянутыми утверждениями и является их причиной.

134. В ходе текущей сессии большинство членов Генеральной Ассамблеи выразили глубокую озабоченность по поводу растущих экономических, финансовых и других связей между расистским режимом Южной Африки и рядом развитых капиталистических стран и, в частности, по поводу сотрудничества между МВФ и расистами. Именно это и осуждается в резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей.

135. Г-н МБАЗОА (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Моя делегация считала, что данное заседание посвящено разъяснению мотивов голосования по принятым вчера проектам резолюций, касающимся вопроса о Намибии. Однако, к сожалению, представитель Коста-Рики занялся обсуждением данной проблемы и назвал страны, в число которых входит и моя страна, которые, по его мнению, — и за это он несет полную ответственность — якобы поддерживают торговые отношения с Южной Африкой.

136. Представитель Коста-Рики явно не замечает того, что произошло в моей стране с 1979 года. Если делегация этой страны является членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, почему она не потребовала, чтобы все страны, которые поддерживают отношения с Южной Африкой, были указаны в проекте соответствующей резолюции? Может ли она назвать точное число стран, поддерживающих торговые отношения с Южной Африкой?

137. Моя делегация категорически отвергает лживые утверждения делегации Коста-Рики.

138. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация уже имела возможность коснуться того вопроса, который был затронут представителем Коста-Рики, а именно вопроса относительно якобы существующей торговли между Советским Союзом и другими социалистическими странами и Южной Африкой. Поэтому мне нечего добавить, кроме, пожалуй, того, что те цифры, которые приводил здесь и снова повторил представитель Коста-Рики, извлечены из данных Международного валютного фонда, той самой организации, которая всего несколько дней назад была осуждена Генеральной Ассамблеей за свое сотрудничество с Южной Африкой. Поэтому, мне кажется, следовало бы весьма осторожно подходить к тем данным, которые содержатся в различных источниках, публикуемых этой организацией, в том что касается Южной Африки, поскольку они соответствуют курсу на сотрудничество с Южной Африкой, проводимой руководством и влиятельными кругами этой организации.

139. В данный момент мне хотелось бы коснуться последнего заявления представителя Коста-Рики и поставить вопрос о том, какую, собственно, цель он преследовал, приводя на последнем этапе рассмотрения вопроса о Намибии заведомо фальсифи-

Digitized by UNOG Library

цированные данные, которые не должны были бы вообще здесь фигурировать по указанным причинам.

140. Представитель Коста-Рики говорил, что он не утверждает, будто те страны, которые упомянуты им, защищают апартеид. Слава богу, до этого он еще не договорился. Но его выступление прозвучало здесь действительной защитой апартеида и того покровительства, которое оказывают этой системе, этому режиму западные державы. Роль поистине неблаговидная.

141. Здесь мне хотелось бы еще раз подчеркнуть, что суть проблемы экономического сотрудничества с Южной Африкой заключается прежде всего в том, что вся экономическая система Южной Африки построена на тесной связи с монополиями западных держав, причем в первую очередь тех держав, которые входят в так называемую «группу пяти», призванную обеспечить осуществление плана проведения в Намибии свободных выборов.

142. Позвольте мне лишь напомнить — если речь здесь шла о цифрах — те цифры, которые приводятся в докладе Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, а именно, что на территории Намибии действуют 88 транснациональных корпораций, из которых 35 имеют свою базу в ЮАР, а остальные 53 — в пяти странах так называемой «западной контактной группы». Это именно те данные, которые должны фигурировать при рассмотрении вопроса об экономических связях с Южной Африкой. К сожалению, представитель Коста-Рики предпочел отвлечь внимание Генеральной Ассамблеи от действительной проблемы экономической поддержки незаконной оккупации Намибии Южной Африкой. Только так можно расценить этот диверсионный маневр со стороны указанной делегации.

143. Советская делегация может лишь выразить свое глубокое сожаление по поводу того, что представитель Коста-Рики оказался вовлеченным в эту неблаговидную акцию.

144. Г-н ТШАМАЛА НДЖИ ЛАМУЛЕ (Заир) (*говорит по-французски*): Выслушав все, что было здесь сказано, моя страна отвергает инсинуации представителя Коста-Рики. Моя делегация считает, что эти инсинуации являются маневром, имеющим единственную цель — принизить значимость резолюций, которые примет Генеральная Ассамблея.

145. Что касается конкретных действий, направленных на изменение положения на юге Африки, то мне хотелось бы напомнить представителю Коста-Рики, что заирская конституция является единственной конституцией, предусматривающей частичную утрату национального суверенитета в случае, если будут предприняты совместные действия против Южной Африки.

146. Г-н БАНТУ (Конго) (*говорит по-французски*): Выступая по мотивам голосования, представитель Коста-Рики назвал мою страну в числе стран, поддерживающих торговые отношения с Южной Африкой. Мне хотелось бы указать, что в данном случае речь идет о лживых утверждениях, которые моя делегация категорически отвергает, и я заявляю, что мы никогда не поддерживали отношений с Южной Африкой.

147. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Моя делегация отвергает необоснованные данные, приведенные здесь представителем Коста-Рики. Моя страна, Гвинейская Народная Революционная Республика, остается верной избранному ею пути антиимпериалистической борьбы и не будет никоим образом и ни в какой форме поддерживать торговые и другие отношения с режимом, против которого она всегда вела борьбу.

148. Нам хотелось бы, чтобы представитель Коста-Рики повнимательнее изучил свои документы, потому что фактически существует несколько Гвиней; может быть, речь идет о другой Гвинее, но моя страна не поддерживала и не будет поддерживать отношений с гнусным южноафриканским режимом.

149. Моя делегация оставляет за собой право в случае необходимости вновь взять слово после того, как представитель Коста-Рики даст нам разъяснения.

150. Г-н САЙНЬЯВОНГ (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-французски*): Сведения, приведенные представителем Коста-Рики, которые он, по его словам, почерпнул из так называемого ежегодника МВФ, кажутся нам невероятными, так как в своем втором выступлении представитель Коста-Рики упомянул и мою страну. Однако всем известно, что моя страна не имеет выхода к морю — я подчеркиваю: не имеет выхода к морю — и относится, согласно классификации Организации Объединенных Наций, к наименее развитым странам. Если эти сведения действительно исходят от МВФ, то нам приходится сомневаться в серьезности этих источников. Поэтому моя делегация отвергает эти лживые утверждения, которые представляют собой всего лишь маневр.

151. Г-н ПОТОЦКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): В отношении утверждений представителя Коста-Рики, будто Польша поддерживает торговые отношения с Южной Африкой, моя делегация хотела бы заявить, что она решительно отвергает эти необоснованные утверждения, направленные на то, чтобы отвлечь внимание Ассамблеи от существа дискуссии.

152. Г-н КАЛИНА (Чехословакия): Как уже указал в своем выступлении по вопросу о Намибии представитель Чехословакии, моя страна уже в 1963 году прекратила дипломатические и все другие отношения с расистским южноафриканским режимом. В связи с обвинением, выдвинутым представителем Коста-Рики, моя делегация весьма сожалеет, что этот представитель попался на крючок американской пропаганды.

Digitized by UNOG Library

153. Г-н ШОМОДИ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, с тем чтобы категорически отвергнуть утверждения, высказанные сегодня утром представителем Коста-Рики.

154. Хотел бы воспользоваться случаем, чтобы заверить всех присутствующих здесь, что политика Венгерской Народной Республики в отношении южноафриканского режима апартеида находится в полном соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

155. Г-н ДЬЯКОНУ (Румыния) (*говорит по-французски*): От имени моей делегации я хотел бы отвергнуть утверждения представителя Коста-Рики по вопросу об отношениях, которые моя страна якобы поддерживает с расистским режимом апартеида Южной Африки.

156. Мы не согласны с подобными утверждениями. Румыния не поддерживает, как об этом не раз заявлялось, никаких отношений, торговых или каких-либо еще, с Южной Африкой. Позиция Румынии в поддержку борьбы за освобождение Намибии и борьбы народа, который составляет большинство населения Южной Африки, за свое национальное и социальное развитие хорошо известна.

157. Г-н КОРОМА (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Мы весьма сожалеем, что сегодня была сделана попытка превратить намибийский вопрос в предмет политической игры. Для нас это очень важная проблема, а не состязание в клевете друг на друга.

158. Когда мы обращаемся к вопросу о тех, кто укрепляет апартеид или помогает ему, мы мыслим цифрами порядка миллионов и миллиардов, и я не думаю, что Организации принесут пользу попытки добиться каких-либо преимуществ в прениях по столь важной проблеме.

159. Я хотел бы подчеркнуть, что намибийский вопрос имеет кардинальное значение для африканских государств — членов Организации, и надеюсь, что в будущем никто не попытается пренебречь им или низвести его до уровня циркового шоу.

160. Г-н ЗАМИР (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Я только что навел справки в нашем представительстве и обнаружил, что в ежегоднике МВФ «Справочник по торговой статистике» за 1981 год на странице, посвященной Южной Африке, Бангладеш не упоминается. Тем не менее представитель Коста-Рики сообщил нам, что на странице, посвященной Бангладеш, упомянута Южная Африка, чего я не могу понять и не принимаю.

161. Я считаю содержание этого ежегодника необоснованным и хотел бы вновь заверить, что Бангладеш не имеет с Южной Африкой никаких связей, будь то экономических, культурных, торговых или каких-либо иных.

ПУНКТ 122 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/36/782)

162. Г-н ВИНЬЯЛЬ (Испания), Докладчик Шестого комитета (*говорит по-испански*): Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад Шестого комитета по пункту 122 повестки дня. В нем речь идет о докладе Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации [*A/36/782*].

163. В пункте 16 своего доклада Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить три проекта резолюций. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции I содержится в документе A/36/817.

164. Согласно проекту резолюции I, одобренному Шестым комитетом 100 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, Генеральная Ассамблея, среди прочего, принимает к сведению доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации [*A/36/33*], а также постановляет, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию 22 февраля — 19 марта 1982 года, с тем чтобы составить перечень предложений, которые были или будут сделаны в Комитете, и определить те предложения, которые вызывают особый интерес; изучить предложения, которые были или будут сделаны в Комитете, с целью установления приоритета для рассмотрения тех из них, в отношении которых возможно достижение согласия, и вынести по ним рекомендации. Ассамблея также предлагает Специальному комитету установить приоритет для работы над предложениями по вопросу о поддержании международного мира и безопасности, включая предложения, касающиеся функционирования Совета Безопасности, и рассмотреть предложения, сделанные государствами-членами по вопросу о рационализации существующих процедур Организации Объединенных Наций, а впоследствии — любые предложения по другим вопросам. Кроме того, Ассамблея предлагает Специальному комитету завершить разработку проекта Манильской декларации о мирном урегулировании международных споров и продолжить свою работу по этому вопросу путем рассмотрения остальных предложений, содержащихся в перечне, подготовленном Комитетом в соответствии с резолюцией 33/94 Генеральной Ассамблеи [1]. Она также должна принять решение о включении этого пункта в повестку дня своей ближайшей сессии.

165. В соответствии с проектом резолюции II, одобренным Шестым комитетом 34 голосами против 33 при 43 воздержавшихся, Генеральная Ассамблея должна, в частности, принять решение,

Digitized by UNOG Library

чтобы Специальный комитет рассмотрел случаи нарушения принципа единогласия постоянных членов Совета Безопасности при одобрении решений по вопросам, не относящимся к процедуре, принимая во внимание необходимость усиления роли Совета Безопасности в поддержании международного мира и безопасности, тот факт, что поддержание международного мира и безопасности, согласно Уставу, является первоочередной задачей Совета Безопасности, а также необходимость оценить наиболее эффективные средства для устранения возникающих вследствие несоблюдения принципа единогласия ситуаций, которые наносят ущерб международному миру и безопасности.

166. И наконец, согласно проекту резолюции III, принятому Шестым комитетом без голосования, Генеральной Ассамблее, в частности, следует обратиться с просьбой к Генеральному секретарю, чтобы он уделил первоочередное внимание подготовке и изданию дополнений к *Справочнику по практике Совета Безопасности* и *Справочнику по практике органов Организации Объединенных Наций,* с тем чтобы как можно скорее обновить эти издания и представить доклад о ходе работы по этому вопросу на следующей сессии Генеральной Ассамблеи. В заключение мне остается лишь выразить пожелание, чтобы Генеральная Ассамблея приняла проект резолюции III без голосования.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Шестого комитета.

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю Ассамблее обратить внимание на рекомендацию Шестого комитета, содержащуюся в пункте 16 его доклада.

168. Прежде чем приступить к голосованию, я предоставляю слово тем делегациям, которые выразили желание выступить с разъяснением мотивов голосования до его проведения.

169. Г-н ФРЭНСИС (Ямайка) (*говорит по-английски*): Моя делегация не имела возможности присутствовать на заседании Шестого комитета, когда был принят проект резолюции II. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы изложить позицию моей делегации по данному проекту резолюции.

170. Прежде всего я хотел бы сказать, что у нас есть некоторые оговорки в отношении пункта 1 постановляющей части проекта резолюции. Они касаются не целей этого проекта, а его формулировок. Например, мы считаем, что использование слова «злоупотребление» в этом пункте и в подпункте *c* является весьма субъективным. Тем не менее хотя у нас есть оговорки в отношении формулировки этого пункта, мы все же полностью одобряем его.

171. Я позволю себе сразу же заявить, что делегация моей страны согласна с тем, что существование вето является фундаментальным условием эффективной работы Организации Объединенных Наций. Насколько мы понимаем, проект резолюции не ставит под сомнение существование права вето как института Совета: ставится под сомнение лишь правильность использования его в течение многих лет. Я считаю, что использование права вето уместно при любом серьезном обсуждении Устава Организации Объединенных Наций и вопроса об усилении роли Организации, и я возьму на себя смелость сказать, что очень немногие делегации в Организации на тридцать шестом году ее существования удовлетворены создавшимся положением, учитывая частоту использования права вето, которая мешала достижению главных целей Устава Организации Объединенных Наций, включая и те, на которые содержится ссылка во вступительной части проекта резолюции.

172. Именно потому, что постоянные члены Совета обладают исключительным правом на использование этого института, а также потому, что, по нашему мнению, на данном этапе истории Организации нам следует критически рассмотреть вопрос об использовании права вето, мы убеждены в необходимости поддержать этот проект резолюции. У нас сложились прекрасные отношения со всеми постоянными членами, но мы должны указать им, в какой степени злоупотребление правом вето мешает Организации в достижении основных ее целей. И поскольку данный проект резолюции направлен на рассмотрение вопроса об использовании права вето, мы готовы проголосовать за него, что мы и сделаем.

173. Г-н АНДЕРСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с разъяснениями мотивов голосования Соединенного Королевства по проекту резолюции I. Несмотря на некоторые сомнения, моя делегация сочла возможным поддержать проект резолюции, предложенный в Шестом комитете постоянной группой авторов. Его формулировки были предметом обширных неофициальных консультаций со всеми заинтересованными делегациями. Мы считаем, что в нем изложено все необходимое о мандате Специального комитета на следующий год, включая и вопрос о голосовании в Совете Безопасности.

174. Однако нас чрезвычайно встревожило то, что Шестой комитет, несмотря на просьбы, включая и просьбу нашей делегации, решил принять второй проект резолюции по тому же вопросу. Этот проект резолюции был принят в Шестом комитете с минимальным перевесом — в один голос — при большом числе воздержавшихся. Мы считаем, что этот второй, спорный проект резолюции II является одновременно пристрастным и ненужным. Он приведет к конфронтации в Специальном комитете, а именно этого моя делегация особенно хотела бы избежать.

175. Моя делегация стремится сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении его важных задач, но мы не можем согласиться с основной идеей, подходом или формулировками проекта резолюции II, выдвинутого Ливийской Арабской Джамахирией.

Digitized by UNOG Library

176. Сегодня мы готовы обсудить прежде всего проект резолюции I и лишь после этого перейти к рассмотрению проекта резолюции II. В сложившихся обстоятельствах моя делегация, к сожалению, не может не зарезервировать свою позицию по вопросу о мандате Специального комитета. Нас побуждает так поступить элементарное благоразумие: судьба проекта резолюции II остается неопределенной, и мы не можем сохранять нашу, в целом позитивную, позицию, которую мы занимали ранее по вопросу о проекте резолюции I. Если Ассамблея примет оба находящихся на рассмотрении проекта резолюции, то есть проект резолюции I и проект резолюции II, выдвинутый Ливийской Арабской Джамахирией, то Соединенное Королевство будет вынуждено пересмотреть свою позицию в целом в отношении этой деятельности. Однако моя делегация хочет твердо заявить, что, если проект резолюции II не будет принят Генеральной Ассамблеей, оговорки, которые я только что высказал, будут незамедлительно сняты. Моя делегация будет поступать так, как если бы проект резолюции не был принят в Шестом комитете. Другими словами, мы будем готовы участвовать в работе Специального комитета в следующем году на той же основе, на которой мы сотрудничали с ним в этом году. Хотя в настоящий момент мы считаем необходимым зарезервировать позицию Соединенного Королевства и изменить наше голосование по проекту резолюции I, я хотел бы одновременно выразить надежду на то, что Ассамблея не примет проект резолюции II.

177. Г-н КУМИ (Гана) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны воздержится при голосовании по проекту резолюции II. Мы считаем, что основной смысл этого проекта резолюции отражен в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции I.

178. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь нам предстоит принять решение по проекту резолюции I. Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции изложены в документе A/36/817. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Афганистан, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам.

Воздержались: Центральноафриканская Республика, Куба, Сейшельские Острова.

Проект резолюции принимается 122 голосами против 15 при 3 воздержавшихся (резолюция 36/122) [2].

179. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово делегациям, которые изъявили желание выступить по мотивам голосования.

180. Г-н КРИСТОФЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов проголосовала за данный проект резолюции в Комитете, поскольку мы считаем, что в тексте представлен объективный мандат, который позволит Специальному комитету продолжить объективно выполнять щепетильную и важную задачу. К сожалению, Шестой комитет счел возможным принять дополнительный и совершенно ненужный проект резолюции по тому же вопросу. Проект резолюции II является ненужным, потому что в нем затрагиваются те же самые вопросы, которые уже находятся на рассмотрении Специального комитета. Он является неприемлемым, потому что в нем предпринята попытка нанести ущерб мандату Специального комитета. В свете такого решения мы были вынуждены пересмотреть нашу позицию. В результате этой переоценки мы, к сожалению, не сможем проголосовать за только что принятый проект резолюции и будем вынуждены голосовать против. Несомненно, если проект резолюции II не будет принят на этом пленарном заседании, мы будем рады возвратиться на нашу благожелательную позицию, которая была изложена в заявлениях и нашла отражение в ходе голосования в Шестом комитете.

Digitized by UNOG Library

181. Г-н ПИРИ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции воздержалась во время голосования в Шестом комитете по проекту резолюции I, согласно которому продлевается мандат Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации.

182. Генеральная Ассамблея только что приняла проект резолюции, и французская делегация не воздержалась, как это было в Шестом комитете, а проголосовала против данного проекта. Я хотел бы со всей ясностью объяснить, что изменение нашей позиции при голосовании ни в коей мере не связано с изменением мнения нашей делегации относительно проекта, который только что был принят, как такового. Это изменение связано исключительно с тем фактом, что в Шестом комитете 34 голосами был принят другой текст — проект резолюции II, предложенный Ливийской Арабской Джамахирией. Ввиду этого французская делегация считает, что принятие этого проекта могло бы поставить под угрозу будущее Комитета и ту атмосферу, в которой он должен будет работать. Вот почему мы изменили свою позицию при голосовании по проекту резолюции I.

183. Однако моя делегация хотела бы уточнить, что, если бы, как она надеялась, проект резолюции II был отвергнут Генеральной Ассамблеей, это изменение в голосовании не имело бы места. В подтверждение вышеизложенного, французская делегация заявляет о своей готовности принять активное участие в работе будущей сессии Специального комитета.

184. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции II, рекомендованному Шестым комитетом в его докладе.

185. Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Финляндии.

186. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я взял слово по порядку ведения заседания в связи с проектом резолюции II, рекомендованным в докладе Шестого комитета. Цель моего выступления — предложить Ассамблее не проводить голосование по этому проекту резолюции. Причины, лежащие в основе этого предложения, сводятся к следующему.

187. Во-первых, Финляндия, как и подавляющее большинство членов Генеральной Ассамблеи, заинтересована в надлежащем и конструктивном продолжении работы Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации. Финляндия гордится тем, что в течение первых четырех лет ее представитель был Председателем этого Комитета.

188. Во-вторых, члены Комитета и, более того, все государства — члены Организации расценивают работу Специального комитета как весьма полезную. Она охватывает широкий круг вопросов, касающихся Устава и усиления роли Организации Объединенных Наций. Комитет достиг значительного прогресса в выполнении некоторых центральных задач своего мандата, в частности, по вопросу о мирном урегулировании международных споров. До сих пор Генеральной Ассамблее удавалось договариваться о продлении мандата Специального комитета в отношении предложений, целью которых является усиление роли Организации Объединенных Наций. Во всей своей работе Специальный комитет придерживался также основного мандата, который был установлен в резолюции 35/164, предписывающей Комитету

«изучить предложения, которые были или будут сделаны в Комитете, с целью установления приоритета для рассмотрения тех областей, в отношении которых возможно достижение общего согласия...».

189. В-третьих, очевидно, что для достижения плодотворных результатов Специальный комитет должен продолжать свою работу на этой основе. Вопросы, которые вызывают глубокие расхождения во взглядах, не могут содействовать достижению этой цели. Проект резолюции II вызвал такие острые разногласия, что подавляющее большинство Шестого комитета оказалось не в состоянии поддержать его. Фактически в Комитете этот проект резолюции был принят минимально возможным большинством: 34 делегации проголосовали за, 35 проголосовали против и 43 страны воздержались. Между тем, данное предложение по своей сути затрагивает сами основы Устава и функционирования Совета Безопасности, который несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

190. По нашему мнению, принятие этого проекта резолюции будет не только противоречить основным положениям мандата Специального комитета, о которых я говорил, но и поставит под угрозу всю его работу, а это, мы считаем, не отвечает целям Генеральной Ассамблеи.

191. При данных условиях и учитывая желание подавляющего большинства, чтобы Специальный комитет и впредь в полной мере содействовал укреплению роли Организации, было бы благоразумно не настаивать на проведении голосования по проекту резолюции II, и я вношу соответствующее официальное предложение.

192. Г-н КУАТИН (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Аналогичное предложение было представлено два года назад делегацией Финляндии в отношении проекта резолюции, который был предложен Гвинеей и моей страной и касался пересмотра вопроса о праве вето.

193. Доводы, на которых основывалось это предложение, сводились к тому, что проект преследовал цель пересмотреть вопрос о праве вето в целом и найти для него какую-либо замену, что это было невозможно сделать в свете существовавшей тогда международной обстановки и что некоторые страны практически не имели времени для изучения данного предложения. В связи с вышеизло-

Digitized by UNOG Library

женными причинами предложение Финляндии два года назад было принято несколькими странами.

194. Сегодня, два года спустя, мы, совместно с Мавританией, представили проект резолюции, который призывает к пересмотру вопроса о злоупотреблениях при использовании права вето, особенно в отношении вопросов, касающихся неотъемлемых прав народов, борющихся против расизма, включая апартеид и другие формы господства и оккупации. Текст проекта был подготовлен и представлен на рассмотрение на основе заявлений большинства государств-членов, высказанных в Шестом комитете. Эти заявления подтвердили по меньшей мере следующее: во-первых, наличие некоторых случаев, когда правом вето злоупотребляли, особенно в отношении вопросов, касáющихся неотъемлемых прав народов, борющихся против всех форм расизма, иностранного господства и оккупации; во-вторых, желание укрепить роль Организации, особенно Совета Безопасности, и сделать ее более эффективной и позитивной в отношении поддержания международного мира и безопасности и урегулирования хронических и сложных кризисов.

195. Мы подтвердили и подчеркнули при разработке проекта резолюции идеи и предложения, выдвинутые, в частности, как Группой африканских государств, так и Группой неприсоединившихся стран, в целом, на двух заседаниях, которые были специально проведены до принятия его Шестым комитетом.

196. Опыт и предшествующая практика показали, что злоупотребление правом вето препятствовало во многих случаях процессу поддержания международного мира и безопасности. Это ослабляло положение Организации Объединенных Наций, и особенно Совета Безопасности, при урегулировании хронических и сложных кризисов.

197. Эта точка зрения и эта тенденция были выражены и подчеркнуты Генеральной Ассамблеей, когда 9 декабря 1981 года она приняла в связи с пунктом 45 повестки дня резолюцию 36/86 А, озаглавленную «Ядерный потенциал Южной Африки». В одном из пунктов преамбулы этой резолюции Генеральная Ассамблея выражает «возмущение тем фактом, что некоторые западные страны, с готовностью прибегая к использованию права вето, постоянно срывают все попытки в Организации Объединенных Наций решить вопрос о Южной Африке».

198. Эта резолюция была принята Генеральной Ассамблеей большинством в 129 голосов, и лишь четыре государства-члена — Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство, Франция и Израиль — проголосовали против. Если бы Южная Африка обладала правом вето, она бы, разумеется, проголосовала против этой резолюции, и если бы сейчас она имела право наложить вето на проект резолюции II, она бы вновь проголосовала против вместе с Израилем — страной, близкой ей по духу. Несомненно, эти два расистских режима первыми отклонят любые возражения против злоупотреблений правом вето, потому что они первыми извлекут пользу из такого злоупотребления.

199. К сожалению, право вето чаще всего используется некоторыми постоянными членами Совета для защиты интересов этих двух режимов и для того, чтобы сорвать применение санкций против них. Поэтому поддержка предложения представителя Финляндии на деле означает голосование против этого проекта резолюции, в котором предусматривается рассмотрение случаев злоупотребления правом вето в вопросах, касающихся неотъемлемых прав народов, борющихся против расизма, включая апартеид, и всех других форм иностранного господства и оккупации.

200. Несмотря на процедурную форму предложения Финляндии, голосование по нему равноценно голосованию по существу проекта резолюции. Следовательно, если кто-либо проголосует против данного проекта резолюции, будь то по причинам существа или по процедурным причинам, то он, независимо от аргументов, которые приводятся для того, чтобы убедить себя или других, в действительности поддержит прямо или косвенно те случаи, когда имело место злоупотребление правом вето, особенно в отношении неотъемлемых прав народов, борющихся против расизма, апартеида, иностранного господства и оккупации.

201. Некоторые страны пригрозили выйти из Специального комитета, если будет принят проект резолюции, касающийся рассмотрения вопроса о злоупотреблениях правом вето. Мы расцениваем эту угрозу как попытку заставить некоторые страны изменить свою позицию. Четыре постоянных члена — все, кроме Китая,— которые поддерживают этот проект, первыми извлекают пользу из сохранения Специального комитета в его нынешнем виде, потому что прекращение его мандата будет, несомненно, означать открытие пути к проведению международной конференции по пересмотру Устава. Постоянные члены Совета Безопасности понимают это, поэтому они предпочитают сохранять Специальный комитет в его настоящем виде, с тем чтобы он не мог предпринять каких-либо позитивных действий. Это становится ясным из отказа таких государств изучить вопрос о функциях Совета Безопасности. Кроме того, они отказываются наделить Специальный комитет полномочиями выносить рекомендации. Позиции этих государств свидетельствуют об их стремлении к тому, чтобы Специальный комитет просто прозябал.

202. Поэтому мы обращаемся к государствам-членам с призывом поддержать принцип, проголосовав за проект резолюции и против предложения Финляндии.

203. Г-н КОРОМА (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): По этому вопросу моя делегация хотела бы заявить, что мы полностью осознаем исторические условия и обстоятельства, связанные с

Digitized by UNOG Library

принятием статьи 27 Устава, и особенно пункта 3, касающегося правила единогласия. Мы также осознаем ту роль, которую призвано играть правило единогласия в Совете Безопасности в деле поддержания международного мира и безопасности. Эта статья направлена на то, чтобы постоянные члены Совета Безопасности во все времена могли коллективно поддерживать международный мир и безопасность. Никогда не предполагалось, что право вето будет использоваться для защиты стран-протеже, особенно тех, которые нарушают Устав или совершают акты агрессии в нарушение Устава. И никогда не предполагалось, что Совет Безопасности в случаях возникновения серьезных ситуаций, угрожающих международному миру и безопасности, будет сопротивляться созыву заседаний, опасаясь, что будет использовано право вето и не будет принято никакого решения.

204. Необходимо напомнить, что только в этом году некоторые постоянные члены Совета Безопасности применили тройное вето против ряда проектов резолюций, призывающих к всеобъемлющим санкциям против Южной Африки в связи с незаконной оккупацией Намибии. Необходимо также напомнить и о том, что в августе этого года Южная Африка, предпринявшая широкие агрессивные действия против Анголы, даже не была осуждена Советом Безопасности — органом, ответственным за поддержание международного мира и безопасности. В Совете Безопасности было наложено вето на сам проект резолюции, призывающий к выводу южноафриканских войск из Анголы.

205. Таким образом, стало очевидно, что проект резолюции, подготовленный Ливийской Арабской Джамахирией и Мавританией и принятый Шестым комитетом, будет в конечном счете представлен Генеральной Ассамблее в связи с рассмотрением вопроса об использовании права вето в Совете Безопасности. Поэтому мы с полным пониманием относимся к позиции, занятой этими двумя делегациями, и соответственно проголосовали за их проект резолюции в Шестом комитете.

206. Но в свете событий, произошедших здесь, и заявления, сделанного представителем Финляндии, мы надеемся, что члены Совета Безопасности, и прежде всего его постоянные члены, примут во внимание, что такое использование права вето впредь не будет оставлено без внимания. Поэтому я надеюсь, что Ассамблея согласится с тем, что мы должны сохранить за собой право поставить этот вопрос в Специальном комитете по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации в соответствии с пунктом 4 только что принятой резолюции. Необходимо напомнить, что в подпункте *a* этого пункта Специальному комитету предложено рассмотреть вопрос о функционировании Совета Безопасности.

207. Мне хотелось бы верить, что в интересах сохранения спокойной и рабочей атмосферы в Специальном комитете мы сможем рассмотреть там пункт, касающийся вопроса об использовании права вето, и особенно подчеркнуть, что мы оставляем за собой право вновь поднять этот вопрос на Ассамблее, если вето будет по-прежнему применяться вразрез с принципами и целями Устава.

208. Я надеюсь, что этого объяснения будет достаточно для того, чтобы сделать возможным дальнейшее рассмотрение этого вопроса в Специальном комитете.

209. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представители слышали предложение представителя Финляндии о том, чтобы Генеральная Ассамблея не принимала решения по проекту резолюции II, содержащемуся в пункте 16 доклада Шестого комитета. Я ставлю это предложение на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Боливия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили, Куба, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Дания, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Малайзия, Мавритания, Монголия, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Польша, Португалия, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вьетнам, Заир.

Голосовали против: Албания, Алжир, Бахрейн, Бенин, Чад, Конго, Джибути, Эфиопия, Гренада, Гвинея, Иран, Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мавритания, Мексика, Никарагуа, Панама, Катар, Румыния, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Того, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла, Йемен, Югославия.

Воздержались: Ангола, Багамские Острова, Барбадос, Бутан, Бразилия, Бирма, Бурунди, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Индия, Индонезия, Берег Слоновой Кости, Ливан, Лесото, Либерия, Мали, Непал, Нигер, Нигерия, Перу, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Шри Ланка, Сури-

Digitized by UNOG Library

нам, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенная Республика Камерун, Замбия.

Предложение принимается 62 голосами против 32 при 35 воздержавшихся [3].

210. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю теперь Генеральной Ассамблее обратить внимание на проект резолюции III, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 16 его доклада. Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 36/123).

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 33*, пункт 13.

[2] Впоследствии делегации Малави и Сингапура информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

[3] Впоследствии делегации Бурунди и Гайаны информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать против этого предложения.

Digitized by UNOG Library